

100

26

مِلَانِصِرَالدِين

قیمتی ۱۲ پیسہ

۲۹ ستمبر

ЦѢНА 12 К.



3 К

РН-О. П. ШАНС

باکو واقعات لندہ

آبونه قيمتى تقليسده و اطراف ايچون ايريلك
اولندن يانوارك برنه تك يعنى

۹ ايلغى . (۳۹ نسخه) - ۴ منات

۶ ايلغى . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ ايلغى . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قيك

اجنبى مملكتلره ۹ ايلغى . . . ۵ منات

نسخهسى - اداره مزده ۱۰ قيك، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قيك

مجمونك ادريسى : تقليس و اراسوفسكى كوچه ده نومره ۴۷
ملا نصرالدين اداره سى

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

اداره يه گوندريلن مکتوب و مقاله لر آچيق
ترك ديلنده يازيلمش اولماسالار ، چاپ اولونمياچاقلار .
ادريس دگشمك حقى ۷ عدد ۷ قيكك مارقه در .

۲۹ سئتيابر ۱۹۰۶

هر هفته نشر اولنور

جمعه ۲۳ شعبان ۱۳۲۴

اير انليلره

دونن ايران اهلندن بر نفر دوستم
منه گورنه ديور: ديور، آ ملا نصرالدين
سن بز اير انليلرى ابسته ميرسن .

ديديم - ندر دليلك؟ - جواب ويردى
كه بزه مجموعه گده چوخ ساتاشيرسان .

ديديم، عزيزيم، به كيمه ساتاشيم؟ جواب
ويردى كه فرلكلره ساتاش، انگليس لره
ساتاش، اميريقاليلرك، عيلرني ياز، «شويسيار»
جامعته دولاش .

ديديم - باش اوستته، دخى بوندن
سوگرا ايرانلى آدى ديلمه گتورمنم . اما
دوستمدن آيريلاندن سوگرا سوز ويرمگيمه
پشيمان اولدوم، چونكه چوخدن فكريمده
وار ايدى بر احوالات يازام، بوده ايرانيلر
بارهنده در .

هر چند دوستم گنه مندن رنجيده
اولاجاق، اما چاره سى يوخدر .
بلى، كيچك مطلبه .

با كوده ايران اوشاقلارى ايچون تازه
بنا اولنان «اتحاد» مكنيك كشادنده جماعت
اوشاق كى باشلادى آغلاماغه .

بو سوزى ايشيدندن مني بت آباروب:
يلمرم اينتم بو خبره يا اينانيوم .

مكتبك گشادينه شاد اولماق لازمدر من
يلهسى، نه اينكه تأسف ايدوب غمگين اولماق
چوخ تمجب: ايرانى - آغلاماق، بو
ابكى معنا برى بريله اويمور .

سوز يوخ كه ناپيت سز شادلقندن ده آغلاماق

ممكندر، اونداده گرگ بيله باشه دوشك
كه «ايرانيلر مكتبك آجيلماغه او درجده
شاد اولديلار كه باشلاديلار آغلاماغه»
دوغريسى بوده عقله سبغيشمير .

برجه بوراسنى من باشه دوشه ييلمرم
كه پس ايندى يه كى هاراده ايديلار بو
گوز ياشلارى؟

هاراده ايدى بو گوز ياشلارى ايران
مملكتي غيرتسر حاكلم، بى عار وزيرلر و
بى مروت روحانيلرك بر گتندن اجنبى حكومتلره
پامال اولانده .

هاراده ايدى بو گوز ياشلارى تيريزده
دول عورتلر، يتيم و فقيرلر توپراق يينده .
هاراده ايدى بو گوز ياشلارى طهرانده
حریت مجاهدلينك قائللارى گوجه لرده
صو يرينه آخانده؟

هانى منم ايرانلى دوستم كه منه ديور-
ايرانيلره ساتاشما؟ قوى بر گلسون منه
جواب ويرسون گوروم هارده ايدى او
گوز ياشلارى؟

من سنى ايله ييلمرديم، اى ايرانلى
دوستم! من گوزليورديم كه سن مگا ديه جك سن:
آى ملا نصرالدين، سن نه ياخشى كشى سن!

من ايله ييلمرديم كه مگا يار اولاجاق سان
غللده مگا يار وفادار اولاجاق سان

من اينله خيال ايتمش ايديم آه برادر
ايرانده اولان غم لره غمخوار اولاجاق سان.
درد دلنى آنناميوب ذره جه آخر
مندن نه ييليم كيم بيله بيزار اولاجاق سان.

بچاره وطن تار و قارانلقده قالانده
اغياره گيدوب شمع شب تار اولاجاق سان .
سوز ويرمز ايديم من سگاى دوست دل آزار
بيلسيديم اگر بيله دل آزار اولاجاق سان.
سز مست مى و مطرب و تريك سن ايندى
بر وقت آيلوب آخرى هشار اولاجاق سان .
مغرورسن ايندى خبرك يوخدر اوزوندن
الدى وطنك گيتسه خبردار اولاجاق سان .
خوار ايله دى غفلت سنى اغيار يانده
ياندقجه بوغفلنده گنه خوار اولاجاق سان .

ملا نصرالدين

بيلملى خبرلر

سليان قاضى سى اداره مز واسطه سيله سليان
جماعتنه معلوم ايديركه دكانلارگ و كوچه لرك
زييلينى مسجد حيطنه داشيوب توكمك جماعتك
اوز بورجى در، نه اينكه مسجد مجاورينك .

شيشه و اوردوباد ياراليرينه اعانه .
شيشه و اوردوباد ياراليرنه اعانه ايچون
اداره مزه لسكراندن جماعت طرفندن يوز دانه
صوكوپه سى گوندريلوب .
كوپه لرى ساتاندن سوگرا پولنى يوللاريق
لازمى يرينه .

مرو مسلمانلارى بزدن توقع ايديرلر جميع
غازيته و مجموعه اداره لرينه معلوم ايدك .
كه هربر اداره مرو مسلمانلارينه مفتة غازيته
گوندرمك خواهش ايتسه، مرويلر كمال
ممنونيت ايله قبول ايدرلر، بوشرطيله كه
گوندريلن نسخه لر تاخيره دوشمه سونلر و تر
كيدوب چاتسونلار .

خبر چیلر مزلن

با کو

ملانا !

مشکل کشاسن ، دوگون آچان سان ، آج منم بو دوگونومی غم ایونه غرق اولموشام قالمشام لاپ مات و معطل !

مختصر دردم بودر ، هرچند باش آغریسی در اما گنه قولاق آس :

بر استکلو خروسم وار اونئی بالامدان آرتق بسلورم و استیورم ، سنه خروس دیرمها ، سنگ جانگ ایچون ملا بیله خروس اولماز ؛

هله اندیه تک اونگ قباقنه بر خروس چخمیوب ، بارماخ اوزونونده ماهموزی وار وقاومیان خروس قالمیوب ، کشی اونئی بر اوغوله دگشمز .

نه باشکی آغریمد ، دوفن جمعه گونی بو خروس آخشام وقتی بردن بی غافل بانلادی ، دیک آتلم قورخدم ، در حال جفته حائقه ریزه سنی آچوب

دنجلدم ، دوشدم تشویشه که بو خروس نه وقت سیز بانلادی کورک یاخشی در یا پس .

دوردم کیتدم حاجی نجم الدوله ننگ یولداشی آخوند تقوی مگ خدمته ، که بیله ک او بزرگوارگ تقویمنده نه یازیلوب ، قاپودان چخاندی چرت

بر تک صبر کلدی ، چونکه بوتک صبر منه هیچ دوشمز ، اوساعت قایدوب ایوده اکلشدم . بو فکرده ایدم بردن لامپه ننگ شیشه سی پارتلادی .

اوخ ! نه پس کونه قائلم ، گورن منم باشمنده نه قوورما قازانی وار . سن الله ملا . بی باخ آخوند تقوی مگ کتابه گور جمعه گونی وقت سز

خروس بانلماق نه در ؟ خروسی من نه ایلیم کیسه ویریم ؟ « دردمند »

عشق آباد

بو کون سنطیابرون اولتده عشق آبادده جناب فخرالعلما آقای حاجی سید محمد آقا شیروانی ننگ معرفتی ایله تازه مسلمان و روس

مکتبی آچلدی . جناب آقا دونن و بو کون تشریف کتوروب مکتبه صیحدن تا آخشامه کمی اوشاقلری امتحان ایتمکه مشغول ایدیله واقعا

بوجور ملتله روتق و همت ویرن علمامز هر یرده اولسه امید وارن ملتمزون هیچ بسر کسری قالمیه .

بوکون آلدوقمز خبره کوره مشهده تازه کفن فابریقه سی آچیلوب .

الداره دن

آخر وقتلرده اوخوجیلاریمزگ بر نچه سی اداره مزه گوندر دیکلری مکتوبلرده بزدن سوال ایدیله لر که آیا مجموعه مزده یازدیقمز تلغراف

خبرلری یا غیر خبرلر دوغریدلار می ، یا اینکه یالاندن اوزومز دوزله دوب یازیریق . مکتوب صاحبزینگ بریسی بزدن حتی

بو توقعی ده ایدیله که اولمچی نومرهدن ۲۵ مجی نومریه تک یازدیقمز تلغرافلارگ هانسی دوغری و هانسی یالان اولماغنی یازوب مجموعه ده

اوگا بیان ایدهک . باش اوسته ، یازوب بیان ایدهریک . باشلیق اولمچی نومرهدن : همان نومرهده

یازدیقمز تلغراف خبرلرینگ بری بودر که « ایرانگ محمد آباد کلدن بر ملا کهنه کتابلردن عقرب دعاسی تاپوب . »

بو خبر دوغری خبردی . ایکمچی نومرهده یازیلان تاغرافلارگ بری بودر : « لنگرانلی حاجی جبار آقا نصیر بیکوف چوخ مؤمن آدمدر . »

بوده دوغری خبردی . اوچومچی نومرهده یازمیشق : « ایرانه حریت ویریلدی . »

بو یالان دی . دوردومچی نومرهده خبر ویرمیشدیک که « پادار اشقولا سنده مسلمان درسزینگ معلمی حاجی عبدالله جنابلرینگ آتی ننگ آغزی

اگیلوب ، چونکه حاجی آقا اورو س اشقولا سنده مسلمان درسی ویریر . »

بو خبرده دوغری خبردی . بشمچی نومرهده درج اولونان تاغرافلارگ بری تبریزدندر ، نجه که حرمتلی اوخوجیلاریمزه

ده معلومدر ، همان تلغرامده خبر ویریلر ، که « حضرت ظل الهی مظهر مراحم سنیه ، محالوطن ، عظیم المرتبه و خادم الدولة والملة ، مجاهد نشرالعلوم والمعرفة . . . »

یعنی ترکی سی ولیعهد جنابلری ننگ وجودی ایله ایران اهلی خوشبختدر .

بو خبر دوغری خبردر .

آلتمچی نومرهده : داناباش کندینده قیش شدتلی صویوق اولانده « شاهویردی » محله سنگ مسلمانلاری « شاهویردی » مسجدینگ

فایلالرینی چیخاردوب یاندریرلار . بو خبر یالان خبردی .

یدمچی نومرهده ، نجه که اوخوجیلاریمزگ ده یادنده در ، یازمشدیک که روسیه ننگ باش وزیر « استالی پین » باش وزیر اولاندن

ایندی یه تک روسیه ده تو یوقگ ده بورنی قانامیوب .

بو خبر دوغرو در . سکرچی نومرهده یازیمشدی که عشق آباد شهرنده بر حاجی بر طلبه یه اثبات ایدوب ،

که روس درسی اوخوماق مسلمانی یولدان چیخاردار و بو طور وعظ ایله همان طلبه نی قویمیوب که کیدوب موسقواده دارالفنون

درسنی تمام ایله سون . بو خبر یالاندر .

دوققوزومچی نومرهده : کرک قارنیلریمزگ یادنده اول ، همان نومرهده یازمشدیک که « قراسنو وودسک » شهرنده ملا حسن قلی

جماعت نمازینه ، صیغه نکاحه ، تشییع جنازه یه حق زحمت بش منات روس پولسی تعیین

ایدوب و بو مبلغدن آز ویرنلری حبسه قاندریوب حکماً آلدیریر .

بو خبر دوغری در . اونومچی نومرهده خبر ویرمیشدیک ، که

با کوده تازه پیر کوچه سنده حاجی قربان مسجدینگ یاننده مکتب معلمی حاجی ملا علی اوشاقلاردان آیلق ایستینده اوشاقلک بورنی ننگ

اوستنه بر پارچه آغ کاغد چیریش ایله یاشدیریر ، که اوشاق ایولرینه گیدنده آیلق یادندن چخماسون .

بو خبر دوغری در . (قالاین گلن نومرهده نقل ایدهریک) « موزالان »





— من اولوم سن سیر!... یوخ من اولوم سن سیر!... یوخ والاه سیرنم سن بو یور... خیر
سن بو یور... حیر بو یور اجاقسان!...



— حسن قلی، گل بو بر استکان عاراضی آل ایچ، بو یری بش ماناتی دیریم سنه...
(خان و رعیت)



کربلای خالق ویردی آتی سا خلیوب چوندی یولا ماخذی ' اما برشی گورمادی ...



یازیق فاطما خالا هر ایکی اللرینی بوخاری فالنجوب «آی آمان» دیبه دیبه نقره شپردی ...

بیان حقیقت

گفت ای ملا نصرالدین عمو ، الله سنک کیمی ملالاری بزه چوخ کورمه سون . برنیچه مدت ایدی اوز شکلیوی ژورنالک ارسنده چکیردک حیللی جوانلار ژورنالی قبائلرینه اچان کیمی کوزلری سنه ساتاشاندا حیاتری باسوب اوتانوب بوکوب قویوردیلر یره ، چونکه کورورلر الگده عصای پیرانه باشگده عمامه عابدانه اوزینده کوزلریگی تیکمسن آدمک یوزینه ، بیچاره اوشاقلار خجالت چکیردیلر . چوخ عارف ملا یمش سن : بوآز مدتده علم قیافه اوزرینه ایشی باش تاپوپ یواش یواش پرده دالینه چکلمگه باشلادک ، هرچند بزیم سنه سوز دیمگیمز قبیح در لاگن ملالارده حسن خلق اولدوقته کوره جسارت ایله عرض ایدرم . آخوند آقا ، برآزده پرده دالینه چکیلسن بد اولماز ، بلکه اللهه توکل سنی پرده دالینده گوروب مسلمان عالمنده بعضی بی عار ملالار عبرت گوتورسونلر . تبریز دیدیم آقای بزرگوارک سیزه ایندیکی سفارشی خیالیمه کلدی . گیچن کون امیرتمچه سنده مشهدی کاظم دلال ایله « آقا » بربرینه طپانچه چکمکلریندن صحبت ایدوردیم اونده گوردوم برنفر گلدی که سنی « آقا » چاغورور ، دیدیم انشالله یخشی اولدی ، کوره سن هانسی یالانچی قباله یه قول چکدیره جک ، ککنه براییکی قران مننه یاپوشار . همان آدمیه گلوب محکمه یه ، گوردوم « آقا » اوتوروب مننه باخوب گولور . بنده سلام ویروب اوتوردوم . بیوردی هر دم خیال بیلرسن سنی نه دن اوتری چاغورموشام ؟ عرض ایلدیم ، خیر . بیوردی اول بزی برنخشی تعریف ایدم سن ، ملا نصرالدین ژورنالییه گونده رسن ، اوزگه یرلرده ملت غمی چکن ملالار اوخویوب یلسونلر که تک اونلار دگل بزده غم چکمکنن چوپه دونموشوق . برده منیم یولداشم فخرالعلمائیک نك شکلینی زورنالده چکسون اما قباقدن ساللانان شلوار بندلرینی چکمه سون ؛ بنده اوساعنده قلمی آلوب یازدم :

به به سیزه احسن نیچه برذوق صفاسیز فخر ایلیون ابراه که فخرالعلماسیز انکشت ناماسیز های امراضه شفاسیز ارباب سخط سرور ذوالعدل وفاسیز مینلرجه ، خدا ام فساده ایده لعنت مینلرجه اوشیطانه زیاده ایده لعنت ! تحت الحنگک رشته امید زیاندر جیگیر و خطا کاره قاپون دارالاماندر فخرالعلمائیک سن کیمی شیطان زماندر لباده نك آلتنده چوخ اسرار نهاندر هرکس گرک اسمک دوشه یاد ایده نفرت مینلرجه ، خدا ام فساده ایده لعنت ! شیطان دیدیمگ سهدی شیطان ییله اولماز ییشک سیز اولان مجلسه شیطاندا دولانماز حکمک یته ابلیسه بوتبریزده دورماز سیز چالدوقوز آوازه نی دجالده چالماز هرکس که ایدوبدر ییله آوازه نی عادت قوی تاری او مرداره زیاده ایده لعنت ! کیچمشده سنک چوخ یودولر وزر وبالین گویا دیدیلر واردی سنک آیری خیالین چوخ عیب دگل اولسه ده گیچمشده کی حالین اورتر های بوایشلری اوضاع جلالین معلوم که بوایشلر اولوبدر سنه صنعت مینلرجه خدا ام فساده ایده لعنت ! دنیا تقدیر وار ایسه باقی قالار آدمک هیچ ملا سیزک تک اوزادک بلمدی دادین فخرالعلمائیکه خدا ویردی مرادک یلسونله گرک قدرینی اول ام فسادک مینلرجه خدا ام فساده ایده لعنت مینلرجه . اوماعوته زیاده ایده لعنت ! « هر دم خیال »

پرو و پرژدینیه

آی ملا نصرالدین ، من سنه قباقدان خبریوروم که جناب آخوند بی سوادالذا کرین و جناب آقای (قوی بر کوروم العلمائیک) منی اوزلرینه « داورنی » قرار ویردیلر ، که من سنه بوندان صورا استدلال یازام . بو دور سنه یازیرام که اونلار مننه بویون اولوبلار که جنتده واسطه اولسونلار منیم ایچون بر حوری ویرلسون که کوزلری چارچو کورپی سینون کوزیندن یوز اوتوز درجه بویوک اولسون و اوزونلوقی مغربدن مشرقه تک اولسون ، دوداقلاری دوه دوداقلی کمی بربرینه دیوب شاب شوب ایله سون و بلکه یری سوپورسون ، ایاعلری دخی تقلیس شهرینون بویوکلو گنده اولسون ، بدنی بیله محکم اولسون که توسباغه جلدندن برک ، نه بولوم داخی نه نه نمته چوخ زادلار . خوشا بمال من که آن در کنار من است یاباد کش است یاقمشی یاکنده شکن است منیم بو دور فلکنده نیه غمیم اولاجاق که اول مننه دوه دور هم اودون هم اوجاق اوزی آئی الی بالتا بارماقی چاپاجاق وای بریبله نازنین مننه همدم اولاجاق و کینه ده وعده بویوروبلار که اگر سنه استدلال یازوب خلقی دوباره یانورتدوم ، داخی برغلما ن علاوه کردن دوتسونلار که اوغلما ن دروازه دن کن اولسون . هکذا من داخی موندان صورا سنه چوق استدلال یازام و خلقی دوباره یوخیه ساللام . بو دور یازیرام ، اولی دور اونلاردان نیابه :

منم شمر ذی الجوشن بی وفا اولورسان الیمده یقین بی نوا آچیرسن نه ایچون اهل عالم کوزین دیرسن نچون سن آخوندلار سوزین عیب دور سنه که سن بر ییله اشخاصلرون سوزین دانشه سن و بو عظمتلو و حرمتلو و شهرتلو آقالارون حرمت و عزتته باعث اولورسن ، اگر سن هنر صاحبی سن کل میدانه ، باغلا آغزون و بویوک قلم کاغذون ، آج الون ، کتور چوماقون ، کبل ووروشاق . هر ملانک مینلر ، یوزلر سنون کمی کورکملی انسانه بنزر آدملری وار ، نیه سن اولارون آبروسین



کوتورورسن، یخشی زاد دکل .
(می بخور منبر بسوز مردم آزاری مکن را)
بخوان ، آخی برجه .

ملانون دولت قارونه چاتار امانی
ملك ماليله مستخرایله قفقاز و هندوستان و ایرانی
باغی، بوزخانه سی، کاروانسرایری، دکائی
نوگری، آتی قاتوری قویونی ایتی اوکوزی و جوبانی
کل سنون باشوه ای ملت نادان
که سنه صاحبیدی بو چاقچاق هر پامبق آتان
هر مینه و هر یوزه بر قاتر صاحبیدی
مالینه پولینه اونلارون اول قاتر غالبیدی
قاترون چوخلی واریدی حضور دافکری سیزون
ای دریغا سیزی ملانصرالدین ششیمان ایلهدی
از طرف وکیل باوقای (قوی بر کوروم العلماء)
و بیسوادالذاکرین
سرسام دانشان دلی

فاطمه خالا .

(شکل لره باخ)

دنیاده چوخ آرواتلارگ باشماقلاری
دوشوب ، خواه آت اوسته گیدن وقت ،
خواه آرابادن یافیتوندن ، خواه دمیر یول
ایله کیدنده .

منم بر دوستیم وار ، نقل ایهر ، که
بر نچه ایل بوندان قباق عورتی ایله خراسانه
گیدن وقت عورتی نگ باشماقلاری اوتوز
دورت دفعه فایتوندن دوشدی ، یکرمی بر
دفعه دمیر یولده گیدن زمان پله کانلاری
انوب چیخانده دوشدی و یوز قرخ آلتی
دفعه ایرانده آت یولیه گیدنده دوشدی .
ایندیده همان دوستم دیهر که بریسی خراسان
سفری نگ آدینی چکن کمی عورتنگ
« آکشی قویما باشماقم دوشدی » چیغیرتسی
دوشر یادیمه .

منم بر اوزگه دوستمده وار، بوده همیشه
منه دیهر : من عمریمده عورتیم ایله برجه
دفعه نه اینکه سفره ، بلکه حیاطدن کوچیهده
چیخماشام .

صورشورام نیه ، دیبور - محض اوندن
اوتری که قورخرام آروادیم بردن چیغرا :
« آکشی ، قویما باشماقم دوشدی » .
خلاصه ، دنیاده چوخ آرواتلارگ باشماقلاری

دوشوب . یعنی واقعا باشماقم دوشمه گی نه
بر ایله یولسوک عیب یا بدبختک در ؟
باشماقم دی دوشدی ، دیهرسن « آکشی قویما
باشماقم دوشدی » ککشی ده فایتون اولسه
فایتونی ساخالار ینوب باشماقی تاپوب گتورر،
آرابا اولسه آرابانی ساخالار ، دمیر یول
قطاری اولسه دمیر یول قطارینی ساخالار
(هر چند بو ایوی خراب دمیر یولی سورنلر
هیچ سوزه باخان آدام دکل لر) .

بلی دنیاده چوخ آرواتلارگ باشماقی
دوشوب ، اما واللهم باللهم باشماقم دوشمگندن
هیچ بر کسک باشنا او قدر مصیبت گلمیوب ،
دقیقتر که فاطما خالانگ باشنه گاوب .

فاطمه خالانگ اری « قاتر اولکودن »
شهرینگ ساکنی کربلای خالق ویردی
« تره کلی » کندندن بر آت آلمشدی . آت
گوزل آت اییدی ، اما برجه عیبی وار اییدی :
همیشه فرصت تاپان کمی نازه صاحبینگ ایوبندن
چیخوب دوز گیدوب چیخاردی « تره کلی »
کندیته کمهه صاحبی مشهدی نور علی ننگ ایوبنه .
سوگرا کربلای خالق ویردی گیدوب دوباره
« تره کلی » دن آتی گتوردی ایوبنه .

بر گون فاطما خالا اوزینی کربلای خالق
ویردی یه توتور دیدی : آکشی ، سن الله ،
منی بر آپار « حیدرلی » پیرینه ، ایندی
آلاها شو کور آت آلمسان ، پیاده که
گیتیمه جک سن . اول کربلای خالق ویردی جواب
ویردی : آت آروات ، سن الله ال چک ،
اما آخرده راضی اولدی .

قاترلی شهریه حیدرلی پیری نگ آراسی
ایکی ساعتک یول در .
شهردن چیخانده « قورباغالی » چاپنه کمی
« تره کلی » کندینگ یولی در ، سوگرا
چایی گیچوب « دوشان توتان » کندینه طرف
بر ساعت قدرینجه یول گیدوب « حیدرلی »
پیرینه چاتر .

« حیدرلی » پیری چوخ کرامتلی پیردی .
بو پیرگ باره سنده چوخ سوز دانشماق
اولاردی ، اما شماخیلی لارگ خاطره سی
ایچون دانشمیریق .

کربلای خالق ویردی آتی چکدی کوچیه
و آروادی فاطمه خالانی ترکینه آلوب
دوشدی یوله .
ار و عورت صحبت ایله ایله گیدیردیله .
ار مثلا بیله صحبت ایبردی . فاطما، دیبه سن

آت بر آز آخسیر ، من ایله بیلم کسه
نعل بند اوستا علی آتی میخا سالوب .
عورت بله صحبت ایبردی : آکشی ، سن
الله بر منه دی گوروم ، بو باشی داشلی
نالبندلر نجه قورخمیوب آنگ قیچلارینه میخ
ویریرلار : بلکه بردن آت تپیک آتدی ؟ !
کربلای خالق ویردی جواب ویردی که
الله آدامی ساخالسه آداما هیچ زاد اولماز .

بر قدر بو جور صحبت ایله ایله گیتیمکه
ایدیلر که بردن ناغافل فاطما چیغیردی :
« آکشی قویما باشماقم دوشدی » کربلای
خالق ویردی آتی ساخیلوب چوندی یوله
باخدی ، اما بر شیئی گورمه دی . آتدن
یره دوشوب عورتنه دیدی که سن یاپش
جلودان آتی ساخلا ، من باشماقی آختاریم .

فاطمه خالا بو سوزلری ایشیتجک تر جواب
ویردی : یوخ ، یوخ ، باشکا دولتم ، من
غلط ایلهرم ، من المی جلووا ویرا بیلمنم .
کشی جلووی آنگ بوینه سالوب دیدی :
عیبی یوخدی ، سن ترپنه سن ، آت دورار ،
و اوزی گیری قایدوب باشلادی باشماقی
آختارماغی . آت بر قدر دوروب بر قدم
گوتوردی . فاطما خالا چیغیردی : « آت
آمان » ! آت بر قدمده قباقه ایله دی ، فاطما
خالا چیغیردی « آت آمان » ! آت بر قدمده
گوتوردی ، فاطما خالا چیغیردی : « آت آمان ! »
سوگرا آت باشلادی یاواش یاواش قباغه
حرکت ایتمکه . بر آزده گیچندن سوگرا
کربلای خالق ویردی عورتندن او قدر اوزاق
دوشدی که فاطما خالانگ باغیرتسی دخی
اونگ قولاقلارینه چاتمادی .

حیوان کمهه وطنده کی آخورینی یادینه
سالوب بر باش « تره کلی » کندینه چاپماقده
ایدی . یازیق فاطما خالا هر انکی اللرینی
یوخاری قالخیزوب « آت آمان » دیبه دیبه
نعره تپردی .

(الله قویسه آخورینی گلن نومرده نقل
ایده ریک) .

« لاغلاغی »



مدیر و باش محرر : جلیل محمدقلی زاده .



Р. С. О. Н. ШАРИФ

ایرانده

Худ. электропечать в. Былов, Тифлисъ

1030x100